

AGOSTO
2026



NÚMERO 201
- AÑO 18 -
-BUENOS AIRES-
EJEMPLAR GRATUITO



Los oficios también forman parte de la historia del barrio San Telmo. Nuestro homenaje a esos hombres y mujeres que, con su trabajo artesanal, logran su sustento.

Negocio de reparación de zapatos en Defensa 1479, CABA / Foto: Fernando Giesso

7 DE AGOSTO
Día de San Cayetano,
Patrono del pan y del trabajo.

Nuestra Misión:

El Sol de San Telmo es un periódico no-partidario dedicado a fortalecer y celebrar el barrio de San Telmo y el Casco Histórico de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.. Definimos nuestra visión editorial como periodismo comunitario. Valoramos toda comunicación que genere un foro abierto de participación y diálogo para las muchas voces que constituyen la comunidad de San Telmo. Reconocemos que vivimos en una época en la cual los medios (tanto masivos como independientes) ocupan cada vez más el espacio de intercambio y comunicación que antes ocupaban nuestros espacios públicos-las plazas, parques y veredas donde nuestros abuelos se juntaban para conectarse con el mundo y con sus comunidades. Por eso queremos revalorar el intercambio y la conexión humana a través de un periódico cuya identidad, contenido, y espíritu se definen a través de la participación activa de sus lectores y colaboradores. Todos los que viven o trabajan en el barrio, o simplemente le tienen cariño, están invitados a formar parte del debate sobre San Telmo: su patrimonio tangible e intangible, su pueblo y su futuro.



Propietaria / Dirección y Edición:

Isabel Bláser

Administración General:

Hugo Lavorano

Administración web,
redes sociales y distribución:

Ignacio Lavorano

Diseño:

Samanta Cardo / sbcardo@gmail.com

elsoldestelmo@gmail.com
elsol.desantelmo@yahoo.com.ar
Isabel.elsol@yahoo.com.ar
www.elsoldesantelmo.com.ar

El Sol de San Telmo
@elsoldesantelmo

Carlos Calvo 717 - CABA

Agradecemos la colaboración
desinteresada de:

Alejandro Pezet / Fernando Delfino
Polo / Natalia Lavorano / Efraín Cruz /
Emiliano Romero / Ignacio Lavorano /
Fernando Giesso

El arte de nuestro logo es un
fileteado del maestro
Martiniano Arce



ISSN: 2313 9722
DNDA 63939703

Impresión: Editora del Plata S.R.L.
Neyra 75 - Gualeguaychú - E2820DQA -
Entre Ríos - Argentina

El Sol de San Telmo es una publicación cultural de carácter comunitario y distribución gratuita mensual de 3000 ejemplares, orientada a la difusión de la historia y actividades barriales del barrio de San Telmo y el Casco Histórico de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Se autoriza la reproducción total o parcial de las notas citando la fuente. Los artículos firmados son de exclusiva responsabilidad de los autores.

Fundadores:
Catherine Mariko Black y Marcelo Ballvé

"Eras un barrio tranquilo, arrabal de la pequeña Buenos Aires. Hogar de trabajadores del puerto y hombres de mar.

Te llamaban Alto de San Pedro, pero los marinos que recorrían tus calles ya eran devotos de San Telmo, Patrono de los amantes de navegar.

Así fue como el Obispo de la ciudad decidió convertir la gran iglesia de Nuestra Señora de Belén, en la Parroquia de San Telmo, sin saber que con ese nombre te iba a bautizar.

¿¿Quién se iba a imaginar que solo 25 días más tarde iban a recorrer tus calles, los anglosajones invasores?! Y te hiciste fuerte para defenderte y el fuego de los mecheros hizo hervir el aceite que sería tu arma para herir al invasor.

Y tu iglesia se hizo hospital donde el cariño y la ciencia de los frailes curaron heridas de unos y otros sin importar a qué bandera querían hacer flamear.

Y además de valiente y generoso, con el tiempo te hiciste barrio pituco, cuando la pequeña ciudad comenzó a crecer y los prósperos comerciantes empezaron a construir sus mansiones en el sur de la ciudad.



Párroco Alejandro Pezet

Y otra vez las sorpresas cambiaron tu destino, cuando el cólera y la fiebre amarilla espantaron a los más finos hacia el norte, mientras los más desamparados acudían nuevamente a los cuidados y los rezos de la iglesia del santo protector.

Pasaron los años y quedaste lleno de nostalgia por las glorias pasadas y los

palacios de unos pocos se convirtieron en refugio de muchos y en tus calles y veredas se bailó al ritmo de los batucos y de algún triste bandoneón.

Y cuando algunos quisieron demolerlo para levantar torres y el pasado olvidar, hubo defensores de la historia y las raíces que supieron defenderte y valorarte como Casco Histórico de la, ahora, gran ciudad.

Tu plaza llena de recuerdos, tus bares y tu mercado con tragos y manjares para disfrutar, tu iglesia con arrugas, pero siempre coqueta con los brazos abiertos para bendecir y abrazar.

Hoy, San Telmo, sos orgullo del porteño y destino obligado de los Wolking Tours que los secretos de la misteriosa Buenos Aires quieren descifrar.

¡¡Feliz cumpleaños San Telmo!! ¡¡Hoy te queremos bendecir y festejar!!"

Discurso/Poesía leído en la Plaza Dorrego por el Párroco de la Iglesia de San Pedro González Telmo -**Alejandro Pezet**- con motivo de la celebración de los 220 años del barrio SAN TELMO.

RESTAURACIÓN PARROQUIA



Fotos: Natalia Lavorano



La restauración de la Parroquia San Pedro González Telmo abarca la fachada principal, cúpula, terrazas y muros laterales. Asimismo se intervendrán el interior y exterior de las torres del campanario, como así también los interiores de la Capilla de Belén y la casa de los sacerdotes.



Necesitas ayuda escolar?
Contamos con cupos de apoyo

- Biología
- Físicoquímica
- Comprensión lectora
- Trabajos prácticos

Prof Claudia
WPS 115807 5731
claudia.romero1@bue.edu.ar

LIC. SUSANA TOROK

PSICOLOGA (UBA) - PSICOANALISTA
ZONA BARRACAS Y SAN TELMO

ADULTOS
ADOLESCENTES
PAREJAS

TERCERA EDAD
(ATENCIÓN DOMICILIARIA Y ONLINE)

"UN ESPACIO PARA
ABORDAR DIFICULTADES"

15-5875-1112
susanatorok09@gmail.com

LOS NARCISOS HOTEL

Habitaciones con y sin baño privado
Tranquilidad y respeto
Atendido por su dueño

CARLOS CALVO 714/716
SAN TELMO - CABA
Wps.: 11 2476 8889

Declaración de interés cultural y educativo

Libro: “Carlos Astrada y Rodolfo Kusch. Diálogos entre el ser y el estar siendo”

El 23 de julio ppdo. se realizó en la sede de nuestra comuna la entrega de la distinción por la Declaración de interés cultural y educativo comunal al libro “**Carlos Astrada y Rodolfo Kusch. Diálogos entre el ser y el estar siendo**” (Ciccus, 2025) escrito por el filósofo **Fernando Polo**.

El interés del libro se sustenta en la ontología, la rama de la filosofía que se ocupa del ser. En el siglo XX, esta rama de la filosofía se vio conmovida por la investigación del autor alemán Martín Heidegger, quien en su *Ser y tiempo* (1927) revolucionó el campo. Carlos Astrada fue discípulo de Heidegger en Alemania en la década de 1930, donde se trasladó para estudiar las últimas novedades de la filosofía. Al regresar, desarrolló una carrera académica encomiable: publicó investigaciones novedosas, ganó concursos de Cátedras -especialmente en Metafísica y Gnoseología-, fundó el Instituto de Filosofía de la UBA e inauguró una publicación que aún pervive: los *Cuadernos de Filosofía*. Asimismo, fue uno de los principales responsables del I Congreso Nacional de Filosofía de 1948, hito trascendente que reunió a figuras de todo el mundo en la provincia de Mendoza.

Una de las tesis principales del libro es que Kusch fue alumno de Astrada y lo tenía como referente. Sin embargo, su trayectoria fue distinta: desarrolló una carrera más alejada del mundo académico y viajó por todo el mundo andino -norte de Argentina, Bolivia y Perú- para recolectar experiencias e ideas que le sirvieran para la elaboración de su filosofía original.

En estos viajes descubrió que la diferencia particular del castellano entre ser y estar -ausente en la mayoría de las lenguas del mundo- es sintomática de dos experiencias de vida diversas: por un lado, la del ser más ligado al modo en el que el europeo habita

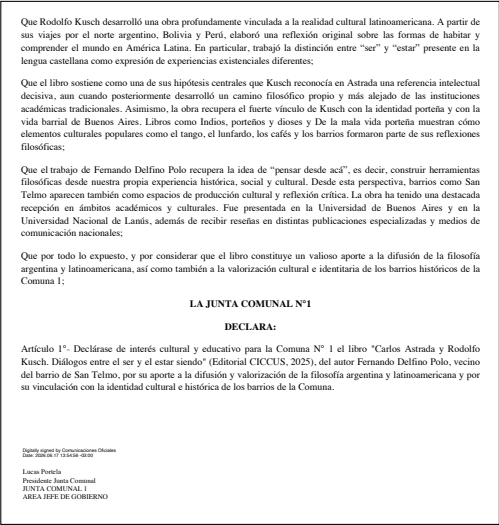
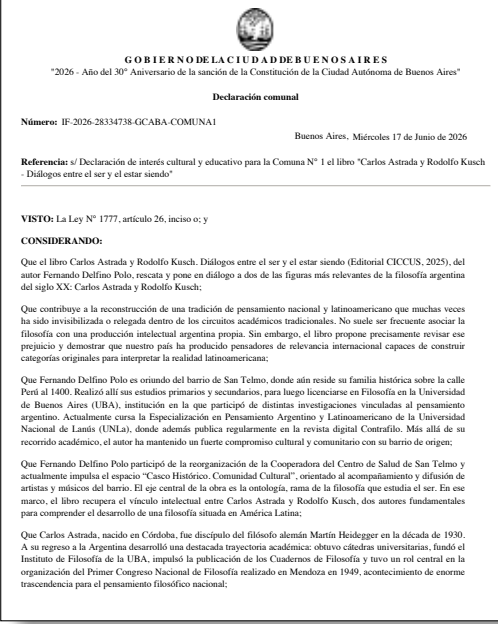
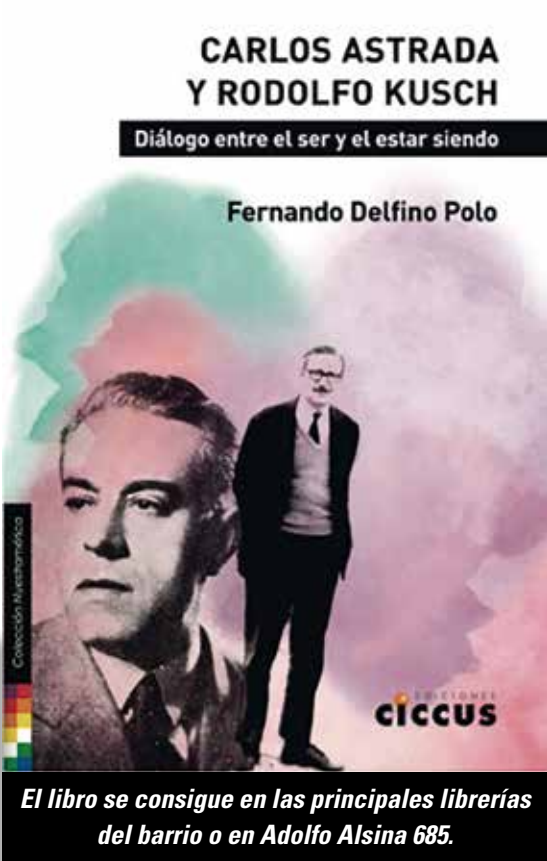
el mundo; por el otro, el estar característico del mundo andino. Aun así, más allá de sus viajes norteros, Kusch nunca abandonó la porteñidad, a la que intentó retratar en sus libros “*Indios, porteños y dioses*” y “*De la mala vida porteña*”.

El primero de estos es el fruto de compaginar una serie de transmisiones radiofónicas que dictó en Radio Municipal de esta ciudad. Es por lo que el tango y el lunfardo son motivo de sus análisis filosóficos, el “bar de la esquina” un ambiente propicio para la reflexión y el barrio de la infancia un pasado idealizado al que siempre se aspira a volver. Kusch se ocupó afanosamente en demostrar que en el porteño se conjugan los dos modos de habitar el mundo: el del *ser* y el del *estar*.

Al respecto, Fernando Polo dijo en el evento de la Declaración:

“Por momentos, el porteño parece ambivalente. Vive en la ansiedad de correr por Avenida Corrientes para no llegar tarde a no se sabe dónde. Pero ese porteño, esa porteña, es la misma persona que después se sienta en la ventana de un bar como “Hipopótamo” o “El Federal” para “perder el tiempo” tomándose una birrita o un cafecito. Por momentos quiere ser para-progresar y por momentos quiere solo dejarse-estar. San Telmo sigue siendo refugio para los que de alguna manera queremos dejarnos-estar”.

Fernando Polo es oriundo de San Telmo. Su casa familiar aún se encuentra sobre la calle Perú al 1400. En San Telmo cumplimentó



su escolaridad primaria y secundaria. Luego se licenció en Filosofía en la Universidad de Buenos Aires (UBA), en donde adscribió a varias cátedras con investigaciones sobre el pensamiento argentino. En la Universidad de San Isidro (USI) obtuvo el Diplomado en Filosofía de la Liberación y en la Universidad Nacional de Lanús (UNLa) se recibió de Especialista en Pensamiento Nacional y Latinoamericano del siglo XX. Publica asiduamente en la revista digital *Contrafilo*.1 Nunca abandonó su barrio de origen, en donde pasó largas noches en los bares alrededor de la Plaza Dorrego. Como parte de su identificación con el barrio, contribuyó a la reorganización de la Cooperadora del Centro de Salud de San Telmo. Gestiona el centro cultural “Casco Histórico. Comunidad Cultural” para contribuir

con los músicos y artistas del barrio.

En un mundo que nos abstrae del entorno cercano para instalarnos en el ambiente digital de las redes sociales, en donde no hay referencias culturales locales, la apuesta de Fernando Polo por filósofos argentinos consiste en pensarnos desde nuestro lugar. San Telmo es un ambiente propicio para esta tarea, no solo por sus bares bohemios y su cultura letrada, también porque es un barrio que a pesar de su cosmopolitismo no deja de ser de sus vecinos y vecinas históricos.

MERECIDO RECONOCIMIENTO

La Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, otorgó un reconocimiento al **Club Cultural Social y Deportivo Martina Céspedes** por la labor que desarrolla **Raúl Carricart** en la escuela de fútbol “Martina Céspedes”. Se trata de un espacio dedicado al desarrollo deportivo de los niños/as de nuestra comunidad. **Las actividades se realizan en el histórico “Patio de Juegos” de la calle Balcarce y Humberto Primo -San Telmo, CABA-**, lugar generosamente cedido por la **Parroquia San Pedro González Telmo** a cargo del **Párroco Alejandro Pezet**.

BELLE E'POQUE
ANTIGUEDADES
Compra-venta

FIGURAS DE PORCELANA
OBJETOS DE COLECCIÓN
CRISTALERÍA / ILUMINACIÓN
VAJILLA ANTIGUA
CUCHILLERÍA

DIRECCIÓN: Av. San Juan 485 - San Telmo
Teléfono: 1164774132 - Claudia

LA SIMBOLICA

Con más de 45 años en el barrio,
hoy atendida por Pocho, Mary y Facundo
se distingue por su variedad en:
**Legumbres, harinas, frutas secas,
especies, productos dietéticos e
integrales, yuyos, aceites, miel y
mucho más.**

Carlos Calvo 708

Legislatura
Ciudad Autónoma de Buenos Aires

2026 - Año del 30° Aniversario de la sanción de la Constitución de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

FUNDAMENTOS:

Sea Presidencia:

El Club Social, Cultural y Deportivo Martina Céspedes es una expresión genuina de la organización popular en el barrio de San Telmo. Nació el 1° de julio de 1984 como la Escuela de Fútbol de la Juventud de San Telmo, impulsada por el vecino Raúl Alberto Carricart. Aquella experiencia funcionó durante 12 años seguidos en forma gratuita en la cancha de Humberto Iru y Balcarce, lo que sembró la semilla de lo que hoy es el Club Martina Céspedes, que cumple 32 años de labor ininterrumpida al servicio de la comunidad.

El crecimiento del Club no fue casual ni improvisado. Es el resultado de una construcción colectiva, sostenida por jóvenes del barrio acompañados por trilereros, comartreros, muchos de los cuales fueron niños y adolescentes formados en esos mismos espacios. A lo largo de estos años, el Club se consolidó como un espacio de pertenencia, identidad y contención en un barrio atravesado por fuertes contrastes sociales.

La institución promueve el desarrollo social integral, con la iniciativa de crear una escuela de oficios vinculada a la identidad productiva y cultural del barrio: restauración, trabajos en madera, cerámica, hierro, plata, bronce, gastronomía y expresiones artísticas tradicionales como el fileteado. Se trata de una propuesta que contribuye a la inclusión, cultura popular y salud laboral, reafirmando que cada joven debe ser considerado un sujeto pleno de derechos.

Reconocer su trayectoria y su crecimiento no es sólo un acto simbólico: es reafirmar el valor de las organizaciones como pilares fundamentales para una Ciudad más justa, inclusiva y solidaria.

Por todo lo expuesto, solicitamos la aprobación del presente proyecto de declaración en reconocimiento al Club Social, Cultural y Deportivo Martina Céspedes por su invaluable aporte al barrio de San Telmo y a la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.



**CARDON
MONSERRAT**

- AMPLIO SALÓN CLIMATIZADO
- ATENCIÓN PERSONALIZADA
- ACCESIBILIDAD
- VARIEDAD DE PROMOCIONES
- DESCUENTOS EXCLUSIVOS
- TODOS LOS MEDIOS DE PAGO

Lunes a viernes de 10:00 a 19:00 hrs
Sábados de 10:00 a 17:00 hrs

📞 11-4472-4998 📞 4384-1113

MÉXICO 1326, MONSERRAT
 ¡Visítanos!



**PAPELERA
SAN TELMO**

**Papel • Bolsas • Cajas • Bandejas
Descartables • Embalaje**

HORARIOS DE ATENCIÓN
 Lunes a viernes de 8:00 a 18:00 hs
 Sábados de 8:30 a 13:00 hs

TAGUARI 1169, CABA
@PAPELERASANTELMO
11-2475-3064 | 4300-1492

— VENTA MAYORISTA Y MINORISTA —

**AUTOSERVICIO
CAIROLI HNOS.**

**AUTOSERVICIO
Cairolí
HERMANOS**

Gran surtido de fiambres y
quesos, vinos, artículos de bazar,
limpieza y más...



HORARIOS DE ATENCIÓN
 Lunes a Sábados de 9 a 14 y 16:30 a 20:30 hs
 Domingos y feriados de 10 a 14 hs

📍 COCHABAMBA 502 Y BOLÍVAR 📍 AUTOSERVICIOCAIROLI

HACÉ TU PEDIDO 4361-1107 / 1124916395

Antonino **PESCADOS
Y MARISCOS**
Una tradición desde 1925 garantiza nuestra calidad



**SEGUINOS EN
INSTAGRAM
Y FACEBOOK**

@ANTONNINOPESCADERIA

BOLIVAR 1087

CONSULTAS POR WHATSAPP
2657-0626

REAPERTURA DEL MUSEO ARGENTINO DEL TÍTERE

Desde comienzos de 2026, el Museo Argentino del Títere tiene un nuevo director: **Emiliano Romero** (director y productor de cine que filmó con Sarah Bianchi un documental en el año 2004).

En estos primeros meses, además de las visitas de colegios y la programación de teatro para títeres, se lograron objetivos importantes como el cambio de las tablas del piso del escenario de la sala Federico García Lorca.

Asimismo, se llevan a cabo acciones de comunicación en el barrio con volantes y carteles para transmitir su reapertura y, por ende, las actividades que se desarrollan en él. Próximamente comenzarán los talleres de realización de títeres e interpretación.

VISITAS DE COLEGIOS AL MUSEO

La jornada de visita al Museo argentino del títere se inicia con una cálida recepción, seguida de una charla ágil y dinámica -con los niños/niñas visitantes- sobre las diferentes técnicas relacionadas al manejo del objeto títere.

Luego se los conduce al asombroso mundo de las funciones de títeres en la sala de teatro, donde disfrutaron de una hermosa obra de títeres. Para concluir, recorren las diferentes salas que albergan innumerables historias del teatro de títeres y marionetas.

Info por correo electrónico:
museodeltitere.ar@gmail.com

COLECCIÓN DE TÍTERES

El Museo posee más de 500 títeres en exhibición, así como un centro de documentación y Biblioteca con material iconográfico y bibliográfico de gran valor para investigadores y docentes.

El Museo Argentino del Títere sigue siendo único en su tipo, tanto en el país como en Latinoamérica. Está **abierto al público los fines de semana de 15 a 18:30hs. y la entrada es libre y gratuita, con opción de colaboración voluntaria a la salida.**

En agosto, la cartelera de actividades es:

Sábado 1/8 15:30hs

El callejón Chirimiri
Grupo Marea Títeres
Titiriteros Julia Dulitzky y Felipe Farias

Sábado 1/8 17hs

Merenguito
Tatetíteres

Domingo 2/8 16hs

El dueño del circo
Dimes y Diretes
GRUPO DE TEATRO + TÍTERES
de Szadurski - Cortés

Sábado 8/8 16hs

Yo te lo cuento otra vez
de y por Laura Raquel Gallardo

Sábado 8/8 21hs

Veo tu ausencia
Teatro de títeres para Adultos.
de Clara Lioy y Fanny Lydynia
Intérprete: Clara Lioy

Domingo 9/8 16hs

El pintor de La Boca
de y por Marcela "Bambuco" González

Sábado 15/8 16hs

Nidos de agua
Compañía UNGLUGLU
Viviana Rogozinski, Telma Skoczadek

Sábado 15/8 20hs

mARdEmARES
Teatro de títeres para Adultos
Grupo: Valento Valentino
Titiritero: Mario Marino

Domingo 16/8 16hs

Valija mágica
Compañía UNGLUGLU
Viviana Rogozinski, Telma Skoczadek

MUSEO ARGENTINO del TÍTERE

ESPECTÁCULOS DE TÍTERES PARA INFANCIAS
SÁBADOS Y DOMINGOS
FUNCIONES TODOS LOS FINDES

Instagram: @museodeltitere.ar
www.museodeltitere.ar

PIEDRAS 905 (esquina Estados Unidos) - SAN TELMO

alternativa
entradas

Sábado 22/8 16hs

Tito, el duende mezuquino
de y por Miriam Sandiz

Domingo 23/8 16hs

Confusión en el bosque
Grupo El Retablo
De y por Augusto Villena

Sábado 29/8 16hs

Rescate 911
Tatetíteres

Domingo 30/8 16hs

Juanito y Dorotea
Compañía Títeres Antú Quimey
Titiriteros: Claudia Calvi y Sol Quimey Marin

Instagram:
@museodeltitere.ar

Facebook:
Museo argentino del títere

Web: www.museodeltitere.ar

WAP SERVICIO TÉCNICO

- Electricidad
- Colocación disyuntor diferencial
- Termomagnética.
- Tableros.
- Puesta a tierra.
- Asesoramiento.
- Aire acondicionado.
- Instalación y reparación de split.
- Limpieza de unidades condensadoras.

URGENCIAS ELECTRICAS 24

CONTACTO
T. 11 3010 7791 (Alejandro)

Cosas Ricas

confitería y panadería

4300-5747
Perú 1081

confitería - panadería - repostería - comidas

En 1993 COSAS RICAS adaptó su estructura para lograr excelencia y variedad en sus productos, manteniendo el compromiso de eficiencia y calidad con nuestros clientes.

sand. de miga - tortas - masas finas y secas - postres panificados - galletitas - facturas - comidas - tartas empanadas - servicios de lunch - etc

Más de 60 años de tradición en San Telmo

San Telmo - CABA

FERRETERIA - SANITARIOS
MAURI
PINTURAS
MATERIALES - ELECTRICOS

Sanitarios - Caños y Acesorios
Repuestos Sanitarios, Cables
Pinturas, Lámparas

¡Los mejores precios en la zona!

Perú 1117 San Telmo

Tel: 4300 - 7343

Horario: lunes a viernes de
8:30 a 18 horas
sábados de 9 a 14 hs.

mauriferreteria@yahoo.com.ar

Tratamiento integral
para la salud y el bienestar
a base de la
Medicina Tradicional China

Ricardo Dokyu
Terapeuta de Shiatsu desde 1985
Monje Budista Zen

Instagram: shiatsu dokyu
+54 9 11 6447 9869

ELECTRICISTA MATRICULADO

Urgencias las 24hs

Cortocircuito,
Cambio de fase,
Corte de luz,
Reformas
Eléctricas,
Tableros,

y todo
tipo de
problemas
Eléctricos,

Tel.:1158913697

SIEMPRE

COMER COMO EN CASA
PARA VENIR CON AMIGOS O EN FAMILIA

reservas: 4307.8743
whatsapp: +11.5810.8643
BOLIVAR 1299 ESQ. COCHABAMBA

UN BODEGÓN CON MÁS DE 30 AÑOS
EN EL BARRIO DE SAN TELMO
ABIERTO DE LUNES A JUEVES
POR LA NOCHE DE 20 A 24 HS.
VIERNES, SÁBADOS Y DOMINGOS
DE 12 A 16 HS Y DE 20 A 24 HS.
PAGO EN EFECTIVO Y CON TODAS LAS TARJETAS

DELIVERY SÓLO POR APPS

WWW.RESTAURANTMANOLO.COM.AR
@manolosantelmo

CERTIFICADO DE CONSERVACIÓN DE FACHADAS

LEY 6116 (EX 257)

RELEVAMIENTO CON DRONES
ARQUITECTO MATRICULADO UBA

11 6472-6014
www.fachadas.ar

UNIVERSIDAD POPULAR DE LA BOCA

Convocatoria a Asamblea General Ordinaria de Asociados

Período 2024/2025, Ejercicio 107

El Consejo Directivo de la Universidad Popular de La Boca, convoca a Asamblea General Ordinaria de Asociados, Período 2024/2025, Ejercicio 107, para el día 3 de septiembre de 2026, de acuerdo al Art.36 del Estatuto Social, en su sede de la calle PINZÓN 546, CABA, a las 19:30hs., en primera instancia y a las 20hs., en segunda y definitiva, para tratar el siguiente ORDEN del DIA: 1) Lectura del Acta Anterior; 2) Elección de 2 (dos) asociados para firmar el Acta junto al Presidente y a la Secretaria; 3) Consideración de la Memoria, Inventario, Balance General de Gastos y Recursos e Informe de la Comisión Revisora de Cuentas.-

María Rosa Zaki
Secretaria

Juan Carlos Kehiayan
Presidente

SUCESOS CURIOSOS Y AVATARES EN SAN TELMO DEL SIGLO XIX

En 1810 cuando la libertad nacía en la ribera del Río de La Plata, Buenos Aires y sus arrabales tenían una población aproximada de 45 mil habitantes. Correspondían a San Telmo 47 manzanas numeradas y 8 sin numerar. La calle Balcarce, a la altura de Humberto Primo, se encontraba cerrada al tránsito y era una barranca al río. El parque Lezama comenzó a ser llamado “quinta de los ingleses”, aludiendo a su propietario Mr. Charles Ridgley Horne.

En la calle Humberto Primo 343 -donde hoy funciona la Escuela Dr. Guillermo Rawson- fue establecida la primera facultad de Medicina de la ciudad y la academia de Matemáticas, en Defensa entre México y Venezuela.

La edificación se había extendido hasta Av. Caseros a la altura de la calle Bolívar. En 1817 el agrimensor y cartógrafo José María Manso diseñó una pieza cartográfica histórica y fundamental para entender la traza urbana de la época, allí marcó las calles más importantes en ese entonces, donde figura la N°1 - calle Bolívar; N°2 - calle Defensa y N°3 - calle Balcarce. La que hoy conocemos como Plaza Dorrego, en 1822 adoptó el nombre de “Plaza del Comercio” y en la cartografía de la época comenzaba a aparecer el pasaje San Lorenzo.

También en ese entonces El Tercero del Sur y el Arroyo de Granados fueron cegados, ya que constituían un gran foco de infección para la ciudad que comenzaba a crecer. Tengamos en cuenta que los habitantes tiraban sus desechos en los arroyos y las intensas lluvias hacían que todo se esparciera, produciendo un olor nauseabundo. Cabe aclarar que los pozos de basura recién comenzaron a aparecer -según fuentes arqueológicas- al comenzar el siglo XIX.

Al inicio de la urbanización, el agua era sacada del río y transportada a las casas donde se guardaba en grandes tinajones para dejarla reposar; los españoles sabían que dejándola sedimentar unos días, se podía utilizar para el consumo humano. A comienzos del siglo XVII comenzaron a excavar pozos hasta la primera napa freática, la que en esta zona no estaba muy profunda y era posible su acceso cavando un pozo de aproximadamente 6 a 10 metros de

profundidad. Pero lo que la mayoría de los habitantes en esa época no sabían, era que el agua que se extraía de la primera napa era inviable para el consumo humano; Eduardo Wilde (médico, político y escritor argentino) lo describiría -en 1881- diciendo que “*el agua de los pozos de balde cuya profundidad varía de las 18 a las 23 varas (13 a 18 metros) es, por lo general, salobre e inútil para casi todos los usos domésticos*”. Aún no se sabía que la contaminación producida por los desechos orgánicos arrojados a los pozos ciegos cercanos era lo que agravaba las condiciones de salubridad del agua.

En 1823 el ingeniero británico James (Santiago) Bevans excavó por primera vez hasta la segunda napa; este trabajo -que le llevo 3 años- significó un gran avance en la salubridad porteña. El censo de la ciudad de 1887 indica que había 20.787 casas con pozos, 9.019 con aljibes y 8.817 ya contaban con agua potable, es decir que había cegado su sistema anterior. Los conventillos del barrio aún tenían sistemas de aljibe y pozos hasta entrado el siglo XX, incluso después de haberse establecido una Ordenanza municipal -en 1894- prohibiendo este tipo de sistemas por una cuestión básica de salud y para controlar cualquier tipo de epidemia o cólera.

Los aljibes eran diferentes a los pozos; se trataba de un sistema que constaba de una cisterna bajo tierra donde se guardaba el agua proveniente de las terrazas y patios, transportada mediante albañales o caños. La boca podía tener un brocal, una construcción cilíndrica de mampostería o, en algunos casos incluso de mármol, con una estructura de madera o hierro encima desde donde se podía colgar la roldana para la soga y el balde. Estructuras -muchas veces- con hermosos trabajos artesanales.

El 12 de marzo de 1854 con la iniciativa de la Sociedad de Beneficencia italiana, creada por un grupo de inmigrantes, se colocó la piedra fundamental de lo que sería el Hospital Italiano en las calles Caseros y Bolívar, esquina noroeste, correspondiente a la frontera entre San Telmo y Barracas. Nueve años más tarde abrió sus puertas y estuvo a disposición del gobierno argentino siempre que fue necesario; cedió sus instalaciones para brindar asistencia en la guerra con Paraguay y más adelante



Cisterna encontrada en Moreno 550, CABA (enero de 2018). Foto: Eva Bernat

para atender a los enfermeros en la gran epidemia de cólera y fiebre amarilla que azotó -especialmente- esta parte de la ciudad. En 1872 se reinaugura con una capacidad de 150 camas para internación. Con el correr de los años resultó insuficiente el edificio para atender la gran cantidad de pacientes que había por la inmigración y, en 1902, se inaugura la nueva sede en el barrio de Almagro en un predio que había pertenecido al creador del Código Civil Argentino, el Doctor Vélez Sarsfield.

Por otro lado, durante la época que gobernaba Bernardino Rivadavia las calles volvieron a cambiar de nombre. En el siguiente cuadro verán la denominación oficial de ese entonces y la actual; algunas mantuvieron sus nombres, otras cambiaron por completo o tuvieron alguna modificación. De manera lúdica podemos jugar con los diferentes apelativos que tuvieron en estos más de 200 años de historia.

Ignacio Lavorano

Las calles tomaron nuevas denominaciones:

Calles que corren de norte a sur:

Nombre oficial
Balcarce
Reconquista
Universidad
del Perú
de Chacabuco

Nombre actual
Balcarce
Defensa
Bolívar
Perú
Chacabuco

Calles que corren de este a oeste:

Nombre oficial
Patagones
Brasil
Cochabamba
San Juan
Comercio
Europa
Estados Unidos
Independencia

Nombre actual
Brasil
Garay
Cochabamba
San Juan
Humberto Primo
Carlos Calvo
Estados Unidos
Independencia



FERRETERÍA - SANITARIOS - ELECTRICIDAD - PINTURAS

Av San Juan 574/580 - Tel.: 4361-1635 / NEXTEL: 592*616
www.casasanjuan.com.ar - info@casasanjuan.com.ar



¡Nos Agrandamos!

**Ferretería
Sanitarios
Materiales eléctricos
Materiales para
la construcción
Envíos a obra**



**MÉTODO PILATES
CAMA REFORMER**



**ABIERTO TODO
EL AÑO**

Garay 428 - CABA - Cel.: 15-5502-8360
CLASES SEMI-PERSONALIZADAS

**MERCADO
San Telmo**

PUESTO 54

**CARNES DE
PRIMERA CALIDAD**

BOLÍVAR 970

Tel.: 4362-1364

ENVÍOS A DOMICILIO



Miguel Tomás S.A.

**TODO PARA LA
CONSTRUCCIÓN**

ARENA - CALES - CEMENTOS -
PIEDRAS - LADRILLOS -
MOSAICOS - PLACAS DE YESO -
CERÁMICAS - LOZAS -
HIERROS - CHAPAS - SANITARIOS -
MEMBRANAS - HIDRÓFUGOS -
HERRAMIENTAS

CON ESTACIONAMIENTO PROPIO

Carlos Calvo 656 - San Telmo - Cap. Fed.
4362-6672/4361-1969

Celular y Whatsapp: 113877-0012
miguel toma_sa@yahoo.com.ar
www.corralontoma.com.ar

Instagram: @corralon.miguel toma



Iluminación

**Appliques - Luminarias -
Spots - Lámparas - Leds**



shop online

113845.0095

emluce.shop

www.emluce.com.ar

ventas@emluce.com.ar

**Prevenir es mantener
los ambientes ventilados**

**Evitá intoxicaciones
por monóxido de carbono.**

Más información en buenosaires.gov.ar/Monoxido



Buenos Aires Ciudad

GRANJA MHARLEY

Estados Unidos 654
San Telmo - CABA

15 4938-6418

- POLLOS DE CAMPO
- PREPARADOS
- CASEROS SIN SAL
- VARIEDAD EN HUEVOS
- ESPECIES DE CRIADERO

Seguinos por Redes

CARNICERÍA GASTÓN Y LUIS

VENTA DE CARNES Y DERIVADOS
DE 1RA. CALIDAD

- ACHURAS / LECHONES /
- CORDEROS / CHIVITOS

15 6598-1816

15 3360-8266

Atención psicológica para adultos y adultos mayores.

Enfoque Psicoanalítico
Modalidad presencial
San Telmo

LIC NATALIA ROSENSVAICH
+54 9 117 134 9565

GIESSO PROPIEDADES

www.giessoprop.com.ar
Whatsapp 15 3479-6039 - Tel 4361-7170/1887
info@giessoprop.com.ar

CASAL DE CATALUNYA DE BUENOS AIRES

NUESTRAS ACTIVIDADES

Teatro infantil

Taller de catalán
para niños

Cursos de
catalán (todos
los niveles)

Talleres de
conversación
en catalán

Coro

Violín

Ballet & Lyrical

Taller de
sardana

Visitas guiadas

Fiestas
tradicionales
catalanas

Cineclub

Penya del Barça

Tango

Country Line
Dance

Taller de guion
literario

Biblioteca

Muestras de arte

Trencadís

CHACABUCO 863 - SAN TELMO
LUNES A VIERNES 9 A 20 H
SÁBADOS 9 A 13 H

info@casaldecatalunya.com
11 5486-2997



emaus
Poner hombres de pie



SU COMPRA
AYUDA A LA OBRA DE
emaus
VISÍTENOS..!

VENTA DE USADOS

Ropa • Calzados
Muebles hogar
Muebles oficina
Muebles antiguos
Heladeras
Lavarropas
TV • Cocinas
Audio • Computación
Bazar... y todo lo que imagine



EMAUS en San Telmo
Tel.: 4361-9030
Cochabamba 466 - Capital Federal

Para donaciones llamar al 4361-9030/9080



Cocinar hace bien
Essen
Juntémonos a cocinar



PAOLA GARCÍA. EIE 366331
1164535190
ENVÍOS A TODO EL PAÍS



*Anteojos
La Porteña*

PRESUPUESTOS 

ARMAZON
+ CRISTALES
ORGANICOS

ARMAZON
+ CRISTALES
ORGANICOS
ANTIREFLEX

BLUE LIGHT CUT

PROTEGE TUS OJOS DE LA
LUZ DE LA COMPU Y TODAS
LAS PANTALLAS DE LUZ LED

MULTIFOCALES

 ANTEOJOS LA PORTEÑA
 ANTEOJOSLA PORTEÑA
ESTADOS UNIDOS AL 900 - C.A.B.A
 **11-4935-2627**



Natural Skin
Cosmética

Nuestros
TRATAMIENTOS

Una profesión especializada en el cuidado de la piel.
Con una amplia gama de tratamientos de belleza y
cosmética para ayudarte a lucirte y sentirte mejor con
vos mismo



- Limpieza profunda
- Peeling químico
- Masaje euritmico
- Hidratación Profunda
- Dermaplaning
- Tratamientos antiage
- Tratamientos piel sensible
- Tratamientos con aparatología
y muchos mas....

 Naturalskin16cc@gmail.com
 Naturalskin.cc
 15 3585 4745

Cosmetologa-Cosmiatra-Dermatocosmiatra
Por dudas,consultas o tratamientos comunicate por wpp o red social



LA HISPANO AMERICANA
PASTAS FRESCAS



UN CLÁSICO
DE SAN TELMO

Estados Unidos 454, San Telmo -CABA-
☎ 6062 6286 📞 113 5115763

Take away y delivery

EL LUNFARDO,
NUESTRA LENGUA
“SECRETA”

Muchos pueblos del mundo tienen un idioma propio, casi diríamos secreto. Ese modo de expresarse que termina siendo parte de la tradición cultural.

Así como en Francia es el argot, en Brasil el giria, en España la jeringonza, en Portugal el calao, en Alemania el gauner-sprache o rothwelsch, en Holanda el bargoens o en Inglaterra el slang o cant, por mencionar algunos.

No es algo contemporáneo ya que los sacerdotes del antiguo Egipto tenían un modo de decir secreto, construido por ellos por la necesidad de expresarse en forma inteligible para un círculo y no comprensible fuera de él. Esto lo prueba el argot que tiene antecedentes de ser usado en el año 1426.

En ese sentido, nosotros tenemos el lunfardo que ha sufrido mutaciones de cada época, pero siempre es la obra colectiva de determinadas capas de la población. Son, en

definitiva, los giros verbales de la calle o el estadio, pero también lo cultivaron literatos o poetas como Roberto Arlt (1900-1942) o Ivo Pelay (1893-1959), entre muchos otros.

Estos son algunos ejemplos de esta lengua paralela dentro de la sociedad:

Guita / afanar / cacho / mechera /
acogotado / acomodo / achurar /
adornado / aguantadero / amasijado
/ amarrete / despiole / deschabado
/ despelotado / chorlito / chorrear
/ chuenga / chupar / chochamu
/ dorapa / falopa / farabute /
estrolado / espamento / escabiado /
engranar / engrupido / fayuto / faso
/ farra / garpar / mangaso / orillero
/ pispiar / lungo / plantar / pucho /
turro / mina

El idioma se enriquece con el aporte de las voces populares porque ya no es un lenguaje marginal en muchos casos, sino el que hablan cotidianamente los individuos cuando entran en confianza con su interlocutor.



SERVICIO TÉCNICO



- GRUPOS ELECTRÓGENOS: Diesel/Nafteros
- MAQUINARIAS: Para Bosques y Jardines
- BOMBAS DE AGUA: Nafta/Diesel/Eléctricas/Sumergibles/Solares
- MOTORES: Para Cortadoras de Césped/Estacionarios
- HERRAMIENTAS: Manuales/Eléctricas



Av. Independencia 772
San Telmo | CABA | Bs As
📞 11 2509 6777
motoresyrepuestos.com



ANA C. OLIVEIRA

PSICÓLOGA
BRASILEIRA

LICENCIADA 

ATENCIÓN
PORTUGUÉS Y ESPAÑOL

(54)911 5752-6443 

 Presencial

On-line 

POR SI ALGUNO ESTÁ O
SE HACE EL DISTRAÍDO,
SAN TELMO RATIFICA:

**LAS MALVINAS
SON ARGENTINAS**

Foto: Ignacio Lavorano
Esquina de Carlos Calvo y Bolívar, CABA



**Saquemos
la basura**

De 19 a 21 h.

Antes no, después tampoco



Aesa
Buenos Aires
VEOLIA
X @aesa_ba